

Porównanie tłumaczeń Przysłów 11:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pragnieniem sprawiedliwych jest samo dobro, nadzieją bezbożnych – gniew.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pragnieniem sprawiedliwych jest samo dobro, nadzieją bezbożnych — gniew.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Pragnieniem sprawiedliwych jest tylko dobro, oczekiwaniem zaś niegodziwych — gniew.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Żądza sprawiedliwych jest zawsze ku dobremu; ale oczekiwanie niepobożnych, popędliwość.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Żądza sprawiedliwych wszelka dobra jest, oczekawanie niebożników zapalczywość.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pragnieniem prawych tylko dobro, oczekiwaniem bezbożnych jest [tylko] gniew.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pragnieniem sprawiedliwych jest tylko dobro, nadzieja niesprawiedliwych prowadzi do gniewu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Sprawiedliwi pragną tylko dobra, nadzieją niegodziwych jest gniew.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zamiary prawych przynoszą dobro, pragnienia bezbożnych wywołują gniew.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pragnieniem sprawiedliwych jest tylko dobro, a bezbożni słusznie spodziewają się gniewu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Все бажання праведних добре, а надія безбожних загине.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Pragnieniem sprawiedliwych jest tylko dobro; nadzieją niegodziwych – zaciekłość.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Pragnienie prawych jest na pewno dobre; nadzieją niegodziwych – straszny gniew.